

木造、モルタル（塗りの）、鉄筋コンクリート、畳、1階、階段、間取り、玄関、四畳半、六畳、和室、洋室 = 洋間（ようま）、台所、風呂、風呂場、シャワー、トイレ、ベランダ、窓、壁、天井（てんじょう）、床（ゆか）、廊下（ろうか）、押し入れ、戸だな、物入れ、げた箱 => 靴箱（くつばこ）、ストーブ、クーラー、扇風機（せんぷうき）、せんたく機、冷ぞうこ、テレビ、ラジオ、ステレオ、テーブル、机、いす、本だな、カーペット（じゅうたん）、ベッド、ふとん、電話、絵、写真、植木ばち、家具、南側、北側、家賃（やちん）、大家さん（おおや）、広い、せまい、見はらしが（いい、悪い）、日あたりが（いい、悪い）、交通の便が（いい、悪い）、見える、行ける、歩ける。

## DOPLŇKY:

*sunde iru* = bydlím (mám tam domov, rodinu)

x

*tomatte iru* = bydlím (v pronájmu, dočasně, provizorně...)

**NB** „*-kai*“ = naše podlaží, tj. *ikkai* = přízemí, *nikai* = 1. poschodí. „**Sedmipatrový dům**“ je **HACI-kaidate**.

**NB** rozdíl znaků:

室 x 屋  
*šicu* x *oku* / *-ja*  
 šinšicu x heja  
 寢室 x 部屋

obývací (obývačka) = *ima* 居間

ložnice (spálňa) = *šinšicu* 寢室

koupelna našeho typu = *senmendžo* 洗面所

balkón/loggia = *beranda* ベランダ,

*veranda* = *beranda* ベランダ, *engawa* 縁側

*terasa* = *rodai* 露台

počítání pokojů + kolikapokojový byt:

pokoje se počítají

numerativem ...*-cu*

(*futacu-no heja* = dva pokoje) nebo

numerativem ...*-heja*:

do „3“ je japonský (s japonskými číslovkami), od „3“ sinojaponský:

**hitoheja**, **futaheja**, (**miheja** – spíš v Kansai) 一部屋、二部屋、三部屋

od „3“ výš už sinojaponské číslovky:

**sanheja**, **jonheja**, **goheja**... 三部屋、四部屋、五部屋

*futacu-no heja*, *futaheja* = dva pokoje

*futaheja-no* = dvoupokojový

rozdíl heja – apáto - manšon

部屋 --- アパート --- マンション

„heja“ se často používá i ve smyslu „byt“ (něco jako „(moje) soukromé vydělení“). Rozdíl mezi *apáto* a *manšon* je v tom, že *apáto* jsou podradnější byty nižší úrovně; *manšon* jsou byty lepší až luxusní kvality. Našemu běžnému typu bytů by odpovídalo spíš „*manšon*“ než „*apáto*“.

### ie

neznamená jenom „dům“ jako samostatná stavba („rodinný dům“ = *ikkodate*), ale také „(můj) domov“, bez ohledu na to, jestli bydlím v bytě nebo v domě. Místo *wataši-no ie* Japonci příležitostně rádi použijí i archaizující výraz ze samurajské mluvy: *waga ie* „můj domov / u mne“.

### další užitečné výrazy

rinoriumu = linoleum

rendži レンジ= sporák

niwa 庭= zahrada okrasná

hatake 畑= zahrada užitková (se zeleninou). sad. pole (kromě rýžových)

tansu タンス = skříň. prádelník.

jófuku-dansu 洋服ダンス= skříň

neisu, sofa 寝いす、ソファ= gauč

isu いす、椅子= židle. gauč.

(specifikovaně) hidžikakeisu 肘掛け椅子= křeslo

káten = závěsy. záclony

(specifikovaně) résu-káten レース・カーテン= záclony

asobiba 遊び場/undódžó 運動場=hřiště

šokki-arai-ki 食器洗い機 = myčka

irui kansó ki 衣類乾燥機 = sušička

### NB: „vidí“ vs. angl. „can see“

(-wo) **miru** = dívám se. vidím (aktivněji než *mieru*)

(-ga) **mieru** = vidím (pasívněji než *miru*). je vidět (sl.: (je) vidno)=lze vidět=je k vidění.

(-wo/ga) **mirareru** (*potenciál*) = mohu/dokážu (u)vidět. lze (mi) vidět.

(-ga) **mirareru** (*pasivum*) = je (u)viděn

(anglickému „he could see“ obvykle odpovídá naše „viděl“ a jap. „mieta“, není třeba potenciálu!)

Stejně platí i v případě sloves sluchu (聞く、聞こえる、聞ける、聞かれる).